



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk
www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

7th August 2022

Bulletin 34/2022

Fifth Sunday of Transfiguration (Eve of the Fast of the Assumption)

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 1 ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 13:11-14:5

Երբ մանուկ էի, մանուկի պէս կը խօսէի, մանուկի պէս կը մտածէի, մանուկի կարծիք ունէի. բայց երբ այր մարդ եղայ, մանկական բաները մէկ կողմ դրի: Հիմա կը տեսնենք հայելիի մը մէջէն՝ աղօտ կերպով, բայց այն ատեն՝ պիտի տեսնենք երես առ երես: Հիմա ես մասամբ կը ճանչնամ, բայց այն ատեն պիտի ճանչնամ այնպէս՝ ինչպէս ես ճանչցուած եմ: Իսկ հիմա սա՛ երեքը կը մնան՝ հաւատքը, յոյսը, սէրը. բայց սէրն է ասոնց մեծագոյնը:

Սիրո՛յ հետամուտ եղէք, ու նախանձախնդի՛ր եղէք հոգեւոր պարգեւներու, մա՛նաւանդ՝ մարգարեանալու: Որովհետեւ ան որ կը խօսի անձանօթ լեզուով, կը խօսի ո՛չ թէ մարդոց՝ հապա Աստուծոյ, քանի որ ո՛չ մէկը կը հասկնայ զինք. սակայն ան խորհուրդներ կ'արտայայտէ հոգիով: Իսկ ան որ կը մարգարեանայ, կը խօսի մարդոց՝ շինութիւն, յորդոր եւ սփոփանք տալու: Ա՛ն որ անձանօթ լեզուով կը խօսի՝ ինքզինք կը շինէ. բայց ան որ կը մարգարեանայ՝ եկեղեցի՛ն կը շինէ: Կ'ուզեմ որ դուք բոլորդ լեզուներ խօսիք, մա՛նաւանդ՝ մարգարեանաք. որովհետեւ ան որ կը մարգարեանայ, աւելի մեծ է քան ան որ լեզուներ կը խօսի, բացի եթէ ինք թարգմանէ՝ որպէսզի եկեղեցին շինութիւն ստանայ:

The Epistle of St Paul to the 1 Corinthians 13:11-14:5;

When I was a child, I talked like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I put the ways of childhood behind me. For now we see only a reflection as in a mirror; then we shall see face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I am fully known.

And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love.

Intelligibility in Worship

Follow the way of love and eagerly desire gifts of the Spirit, especially prophecy. For anyone who speaks in a tongue ^a does not speak to people but to God. Indeed, no one understands them; they utter mysteries by the Spirit. But the one who prophesies speaks to people for their strengthening, encouraging and comfort. Anyone who speaks in a tongue edifies themselves, but the one who prophesies edifies the church. I would like every one of you to speak in tongues, ^b but I would rather have you prophesy. The one who prophesies is greater than the one who speaks in tongues, ^c unless someone interprets, so that the church may be edified.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 2:1-12

Դարձնալ Կափառնայում մտաւ քանի մը օր ետք, եւ լսուեցաւ թէ ան տան մը մէջ է: Իսկոյն շատ մարդիկ հաւաքուեցան, այնքան՝ որ ա՛յ տեղ չկար, ո՛չ իսկ դրան շուրջ, ու կը քարոզէր անոնց Աստուծոյ խօսքը: Մարդիկ եկան իրեն՝ բերելով չորս հոգիով փոխադրուած անդամալոյծ մը. բայց տեսնելով որ բազմութենէն չէին կրնար մօտենալ անոր, քակեցին տան տանիքը՝ ուր կը գտնուէր Յիսուս, ու ծակ մը բանալով՝ վար իջեցուցին մահիճը, որուն վրայ պառկած էր անդամալոյծը: Յիսուս տեսնելով անոնց հաւատքը՝ ըսաւ անդամալոյծին. **«Որդեա՛կ, մեղքերդ ներուած են քեզի»:**

Քանի մը դպիրներ, որ հոն նստած էին, իրենց սիրտերուն մէջ կը մտածէին. «Ինչո՞ւ այս մարդը կ'ըսէ այսպիսի հայհոյութիւններ. ո՞վ կրնայ մեղքերը ներել՝ բացի Աստուծմէ՞»:

Յիսուս իսկոյն ըմբռնելով իր հոգիին մէջ՝ որ անոնք այդպէս կը մտածեն իրենք իրենց մէջ, ըսաւ անոնց. **«Ինչո՞ւ այդպէս կը մտածէք ձեր սիրտերուն մէջ: Ո՞րը աւելի դիւրին է, “մեղքերդ ներուած են քեզի” ըսելը անդամալոյծին, թէ՛ “ոտքի՛ ելիր, ա՛ն մահիճդ ու քալէ” ըսելը: Բայց որպէսզի գիտնաք թէ մարդու Որդին իշխանութիւն ունի երկրի վրայ մեղքերը ներելու, (ըսաւ անդամալոյծին.) “Քեզի՛ կ'ըսեմ. "Ոտքի՛ ելիր, ա՛ն մահիճդ ու գնա՛ տունդ"»:** Ան ալ իսկոյն ոտքի ելաւ, եւ առնելով իր մահիճը՝ դուրս ելաւ բոլորին առջեւէն, այնպէս որ բոլորը զմայլեցան, փառաբանեցին Աստուած ու ըսին. «Այսպիսի բան ամենեւին տեսած չէինք»:



The Man Sick of the Palsy

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 2:1-12

Jesus Forgives and Heals a Paralyzed Man

A few days later, when Jesus again entered Capernaum, the people heard that he had come home. They gathered in such large numbers that there was no room left, not even outside the door, and he preached the word to them. Some men came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them. Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on. When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, **“Son, your sins are forgiven.”**

Now some teachers of the law were sitting there, thinking to themselves, **“Why does this fellow talk like that? He’s blaspheming! Who can forgive sins but God alone?”**

Immediately Jesus knew in his spirit that this was what they were thinking in their hearts, and he said to them, **“Why are you thinking these things? Which is easier: to say to this paralyzed man, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Get up, take your mat and walk’? But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins.”** So he said to the man, **“I tell you, get up, take your mat and go home.”** He got up, took his mat and walked out in full view of them all. This amazed everyone and they praised God, saying, **“We have never seen anything like this!”**

ՏՈՂԱԿԱՐԹԻ՝ Ս. ԷԶՄԻԱԾՆԻ, ԸՍՏ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐՉԻ ՏԵՍԻԼՔԻ

Շողակարթի տոնը Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարի նախակատիքի տոնն է: Ըստ Ագաթանգեղոս պատմիչի՝ հայոց աշխարհի երկրորդ լուսավորիչ Ս. Գրիգորը մի տեսիլք է տեսնում, ուր Քրիստոս Աստված իջնում է երկնքից և ձեռքի ոսկե մուրճով հարվածում Սանդարամետ կոչված կռատան տեղում: Աննկարագրելի ու զարմանահրաշ այս տեսիլքով Միածինը մատնանշում է Մայր տաճարի հիմնադրման վայրը: Սրբի այս տեսիլքը կոչվում է «Շողակարթ», քանզի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչը տեսնում է, թե ինչպես է երկնքից մի շող կաթում: Պատմական տեղեկությունների համաձայն, Էջմիածնի Մայր Տաճարը նվիրագործվել և օծվել է 303 թվականին, Ս. Կույսի Վերափոխման տոնի օրը: Ըստ Մաղաքիա արք. Օրմանյանի՝ քանի որ Մայր Տաճարը նվիրված է Սուրբ Աստվածածնի անվանը, Հայ Եկեղեցին Վերափոխման տոնի նախընթաց շաբաթ օրը նշում է Շողակարթի տոնը:

1700 տարի հայ մարդու համար նվիրական ուխտատեղի դարձած Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածինը Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցու հավատքի օրրանն ու սրբություն սրբոցն է՝ իր հոգևոր, ազգային ու պատմական նշանակությամբ՝ հիմնադրված Աստծո Միածին Որդու միջոցով: Ս. Գրիգորի տեսիլքով Աստված իջավ մեր դրախտավայր երկիրն ու կանխորոշեց հայ ժողովրդի ապագան՝ որպես ընտրյալ մի ժողովուրդ, որն առաջինը հռչակեց քրիստոնեությունը որպես պետական կրոն և իր սրտում ընդունեց Երկնավոր Վարդապետի սիրո վարդապետությունը:

FEAST OF THE APPARITION (“SHOGHAKAT”) OF HOLY ETCHMIADZIN

The Feast of “Shoghakat” of Holy Etchmiadzin commemorates the inauguration of the Cathedral of the Mother See. The fifth century Greek historian Agathangelos tells us of St. Gregory the Illuminator’s divine vision, wherein our Lord Jesus Christ descends from Heaven and strikes the ground with His golden hammer. In view of biblical Mount Ararat, in the city of Vagharshapat, the place where the Only Begotten descended identified the site for the foundation of the new cathedral of the Christian Armenian Nation. The vision of Gregory became known as “Shoghakat”, as the Saint saw a fiery column descending from the sky.



The foundation was laid in 301 A.D. and the Cathedral of Holy Etchmiadzin was consecrated in 303 A.D. on the day of the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God. We learn from Archbishop Malachia Ormanian that as the Mother Cathedral of the Armenian Church and Nation is dedicated to St. Mary, the feast of her foundation and inauguration is celebrated in the Armenian Church on the Saturday preceding the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.

For 1,700 years, the Mother See of Holy Etchmiadzin has been, and continues to be, the spiritual heart and centre of the Armenian Church, and is her most sacred sanctuary. Her spiritual, national and historical significance has only increased through the centuries. Through the vision of St. Gregory, God Incarnate descended upon the soil of Armenia and predetermined her future, making Armenia the first nation in the world to adopt Christianity as its official religion.

ԵՓԵՍՈՍԻ Ս. ԺՈՂՈՎԻ 200 ՀԱՅՐԱՊԵՏՆԵՐԻ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Եփեսոսի Ժողովը տեղի է ունեցել 431 թվականին Թեոդոսիոս Փոքր կայսեր օրոք, 200 հայրերի մասնակցությամբ, որոնք հավաքվել էին՝ քննելու Կ. Պոլսի պատրիարք Նեստորի սխալ ուսմունքը: Այս ուսմունքի համաձայն՝ Հիսուս Քրիստոսի մեջ գոյություն ունեին 2 անկախ, միմյանց հակադիր բնություններ՝ աստվածային և մարդկային:

Նեստորը քարոզում էր, որ Քրիստոս ծնվել է որպես հասարակ մարդ, ապա Աստվածությունը բնակվել է նրա անձի մեջ, հետևաբար Ս. Կույս Մարիամը ոչ թե Աստվածածին է, այլ մարդածին: Եփեսոսի Ժողովը դատապարտում է Նեստորի վարդապետությունը և ընդունում է Ս. Կյուրեղ Ալեքսանդրացու ուսմունքը որպես ուղղափառ դավանություն, որի համաձայն Քրիստոսի աստվածային և մարդկային բնությունները գոյություն չունեն առանձին-առանձին, այլ միավորված են անշփոթ, անխառն կերպով. մի Տեր, մի Հիսուս, մի դեմք և միացյալ աստվածամարդկային բնություն: Ս. Մարիամը ոչ թե մարդածին է, այլ Աստվածածին, քանի որ նա ծնեց Աստծո Որդուն: Հռչակվում է Ս. Կյուրեղ Ալեքսանդրացու «Մի է բնութիւն բանին մարմնացելոյ» բանաձևը:

Հայ Եկեղեցին չի մասնակցել այս տիեզերական ժողովին, սակայն նախորդ տիեզերական ժողովների հետ ընդունել է նրա որոշումներն ու տիեզերական հեղինակությունը:

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

COMMEMORATION DAY OF 200 PONTIFFS PARTICIPATING IN THE ECUMENICAL COUNCIL OF EPHESUS

The Ecumenical Council of Ephesus was convened in 431 A. D., during the reign of the King Theodosius Small. 200 Pontiffs participated in the Council with the goal to criticize the false teaching of Nestorius, Patriarch of Constantinople. According to his teaching there were two independent - divine and human natures in Christ, contrasting each other. Nestorius preached that Christ was born as a simple man and only later Divinity was settled in His Person, and therefore, the Holy Virgin Mary was not Godmother, but the mother of a simple man.

The Ecumenical Council of Ephesus condemns the teaching of Nestorius and adopts the teaching of St. Cyril of Alexandria as an orthodox teaching, according to which the divine and human natures of Christ do not exist separately, but are united unmixedly, without confusion - one Lord, one Jesus, one face and one united divine and human nature. St. Mary is not the mother of a simple man, but she is Godmother as she gave birth to the Son of God. So, the formulation of St. Cyril of Alexandria: "One is the nature of the Incarnate Word of God" was adopted.

The Armenian Church has not participated in that Ecumenical Council but has adopted its resolutions and ecumenical authority together with the previous Ecumenical Councils.

Աղոթքը

Գարեգին Ա Ամենայն Հայոց կաթողիկոսը Աղոթքի մասին

Աղոթելը Աստուծոյ հետ հաղորդութեան այն պահն է, որ մարդու միտքը կը լուսավորէ, սիրտը կը զօրացնէ, հոգին կ'ազնուացնէ, եւ կամքը կը լարէ դէպի բարին:

Մեր ազգը կնքվել է Աստուծոց, Քրիստոսի Ավետարանով, մեր հայրերի աղոթքով... Դու՛ք, ծնողներ, խոսքս ձեզ եմ ուղղում, այս երեխաներին ձեր տան մէջ սովորեցրէ՛ք մեր աղոթքները: Տունը տանար է հայի համար:

Աղոթքը մարդուս հոգեկան շնչառութիւնն է:

Աղոթքը՝ առանձնութիւն մըն է մարդերէն, ըլլալու համար սակայն միացում, գէթ՝ մօտեցում մը Աստուծոյ:

Աղոթքը խոռվքին համար բալասան է միշտ:

Երբ աղօթում ես Աստուծոյ, եկեղեցու մէջ կամ տանը, չես կարող Նրա հայելու մէջ դուքեզ չտեսնել յստակ ու ջինջ: Եւ երբ տեսնենք մենք մեզ այդպէս յստակ ու ջինջ՝ անպայման այնտեղ պիտի գտնենք մեղքի բիծերը: Մաքրենք այդ բիծերը, որպէսզի մեր դէմքերը վերագտնեն իրենց աստուածադրոշմ պատկերը:



DAILY BIBLE READINGS FOR 2022 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

8 August 1 Corinthians 14:18-25; Mark 2:13-20

9 August 1 Corinthians 14:26-40; Mark 2:23-3:5

10 August 1 Corinthians 15:20-33; Matthew 3:6-12

11 August 1 Corinthians 15:34-49; Mark 3:20-30

12 August 1 Corinthians 15:50-57; Mark 3:31-4:8

13 August Feast of Etchmiadzin

Proverbs 3:19-26; Ezekiel 40:3-10; 1 Peter 2:1-10; Matthew 16:13-19

ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

Կիրակի, Օգոստոս 14, 2022

Անոնք որոնք կը փափաքին Սբ Աստուածծնի վերափոխման տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները ընել փոխան խաղողի, թող հաճին մոտենալ Ծովիս Հոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակը **020 7373 8133**.

Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ:

Assumption of the Holy Mother-Of-God

Sunday 14th August 2022

All those wishing to donate grapes or make monetary donations in lieu of grapes, please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133**.

Thanking you in advance ,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Մերն է մնում...

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

«Բայց արդ, մնում են հաւատ, յոյս, սէր՝ սրանք երեքը. եւ սրանցից մեծագոյնը սէրն է...»:

Երբ որեւէ հայ օտար երկրում եւ օտար միջավայրում է յայտնւում, թերեւս առաջին բաներից մէկը, որ մտքով անցնում է եւ սկսում է փնտրել այդ օտար երկրում, տեղի հայկական եկեղեցին է, հայկական օջախը, ուր օտարութեան սառնութիւնը հնարաւոր է լինում կտրտել հայրենակիցների ջերմութեամբ: Յետաքրքիր է՝ ընդհանրապէս ի՞նչ է մարդկանց կապում իրար: Արիւնակից հարազատների դէպքում հասկանալի է. ընտանեկան եւ արիւնակցական բնական կապերն են, որ ամբողջ կեանքում մղում են ընտանիքի անդամներին իրար նկատմամբ հոգ տանելու, սիրոյ եւ պատասխանատւութեան:

Իսկ ի՞նչ ասել, երբ մարդիկ առաջին անգամ են հանդիպում իրար, բայց կարծես վաղուց գիտեն իրար, զգում են հոգեւոր կապը միմեանց նկատմամբ՝ իբրեւ չերեւացող մեծ ընտանիքի անդամներ: Առաջին դարերում, երբ քրիստոնեաները դեռ հետապնդւում էին Քրիստոսին հաւատալու համար, աշխարհի ցանկացած անկիւնում յայտնուելիս առաջին պարտականութիւնն էր լինում գտնելու այդ հաւատքը կիսող տեղական համայնքը: Քրիստոնեաները միմեանց ճանաչում էին գաղտնի նշաններով՝ խաչ, ձուկ, խարիսխ նկարելով: Հալածանքի եւ մահուան սպառնալիքի տակ անգամ նրանք չէին լքում հաւատակից քոյրերին ու եղբայներին, լինել դա հեթանոսական Անտիոքում, Ալեքսանդրիայում, Հռոմում կամ Հայաստանում: Նոր Կտակարանի «Գործք Առաքելոց» գրքում նման բազմաթիւ օրինակներ կան, երբ քարոզող առաքեալները կամ աշակերտները եւս հիւրընկալւում էին Քրիստոսին սիրող հաւատակիցների կողմից, անգամ եթէ առաջին անգամ էին ոտք դնում այդ երկիր:

Յեղասպանութիւնից մազապուրծ մեր հայրենակիցների առաջին ալիքին ջերմորէն ընդունեցին ոչ քրիստոնեայ երկրներ, ուր նրանք փրկուեցին ֆիզիկական ոչնչացումից, ունեցան ծածկ, հագուստ, ուտելիք: Քրիստոնէական բարքն ու կենցաղը, քրտինքով եւ ազնւօրէն աշխատելը գնահատուեց օտար կառաւարութիւնների կողմից, հովանաւորուեց, եւ արդիւնքը եղան մեր ծաղկուն գաղթօջախները:

Յավօք, երկրագնդի տարբեր կողմերում տառապանքի նոր օջախներ են ի յայտ գալիս: Թե՛ Հայրենիքում, թե՛ Սփիւռքում հայը միշտ կարեկից վերաբերմունք ունեցաւ ուրիշի ցաւին, դժբախտութեանը:

Երկու տարի առաջ ահաւոր պայթիւնը ցնցեց Բեյրութը՝ քաղաքի գրեթէ կէսը աւերակի վերածելով: Չոհերի ու վիրավորների թիւն անգամ դեռ երկար ժամանակ վերջնական չի լինի: Աշխարհն էլ իւրովի ցնցուեց: Դժբախտութիւնը, ցաւը, տառապանքը մտերմացնում են մարդկանց, դրանք էլ են մարդկանց կապում իրար: Մենք հեռու ենք պայթիւնից ֆիզկապէս, բայց գիտեմ, որ շատերի մտքերն ու սրտերն այնտեղ են, մանաւանդ նրանց, որ հարազատներ ու սիրելիներ ունեն այնտեղ: Մենք բոլորս են կապուած իրար, եւ լուրն առած մարդկանց առաջին հարցերից է «ինչով օգնեմ»-ը:

Պատճառն ինչ էլ լինի, մենք առաջին պարտականութիւնն ունենք աղօթելու եւ դժուարութեան մէջ մեր օգնութիւնը բերելու : Այժմ աղօթքով համախմբումի պահ է, որ պիտ շարունակուի ձեռք մեկնելով, նեղութեանը հասնելով: Քրիստոնէութիւնը հաւատքի ապրում է, կեանք եւ փոխօգնութեան կենցաղ: Աշխարհի տարբեր կողմերի հայկական օջախներից օգնութիւնը կը լինի, ամէն համայնք եւ մեր համայնքը եւս կարողութեան չափով՝ կ'օգնի: Բայց կարելոր է նաեւ այն, որ սա շատերի համար հայրենադարձման առիթ է դառնալու: Եւ յատկապէս այս ուղղութեամբ թիկունք լինելու, օգնելու, օժանդակելու կարիք կայ, որ երկրորդ հայրենիք դարձած Լիբանանից Հայաստան վերադարձող իւրաքանչիւր հայ ընտանիք անհրաժեշտ ամէն բան ունենայ իր ապագան Հայրենիքում շարունակելու, զօրանալու, իր ներկայութեամբ զօրացնելու: Հայաստանից դուրս ապրող ամէն հայ այդ կերպ կրկնակի օգուտ տուած պիտի լինի՝ օգնելով դժուարութեան մէջ եղող հայրենակցին եւ Հայրենիքին:

Բեյրութի պայթիւնը անդրադառնալ տուեց, թէ որքան շէն քաղաքներ են ավերուել մարդկային մտքի ու զէնքի արդիւնքում: Արեւի ներքոյ շատ նիւթական արժէքներ են անցողիկ:

Քրիստոս ասում է, որ անգամ երկիրն ու երկինքը կ'անցնեն, բայց Աստծոյ Խօսքը կը մնայ: Ամէն բան անցնում է, **«բայց արդ, մնում են հաւատ, յոյս, սէր՝ սրանք երեքը. եւ սրանցից մեծագոյնը սէրն է...»**: Այդ խօսքով կրթուած սիրտն ու հոգին է ի վիճակի իր անձի պէս սիրելու իր նմանին, մերձաւորին, անգամ տառապեալ օտարին: Դա այն վիճակն է, որով Աստուած ուզում է տեսնել մեզ, դրանով ենք ճանաչելի Աստծուն եւ մարդկանց: **«Այժմ տեսնում ենք աղօտ, ինչպէս պատկերը հայելու մէջ. իսկ այն ժամանակ պիտի լինի դէմ առ դէմ: Այժմ շատից քիչը գիտեմ, իսկ այն ժամանակ կգիտենամ, ինչպէս որ նա ճանաչեց ինձ»** (Ա Կորնթ. 13:12): Աստծոյ սիրով զօրանաք: Ամէն:

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

food.give

The International Christian Food Bank

food.gives, is your opportunity to share your food with hungry believers around the world.

We live in a world of terrible hunger■

But some of us have food to spare■

"You can make a difference by donating dry food to Christians in need"

The Armenian Church Diocese in U.K. is joining the Barnabas Fund Project, in the **food.gives** initiative to help Christians in need by donating five types of dry food:

Wheat flour (wholemeal, not self-rising flour)

Rice,

Lentils, (dried)

Chick-peas, (dried)

Soap Bar,

Salt, (preferably bags, not tubs).

Please Join **St Yeghiche Armenian Church** in this drive by donating dried food (not tins) and ensure the items do not contain liquid, oil, or animal products.

We can receive bag sizes up to 3kg. alternatively you can make a financial contribution which will be used to buy the said items and donated to the cause.

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no:42674432, Sortcode:40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F ref: **"food.gives"**

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic contributions.



St Yeghiche Armenian Church

Սբ Եղիշէ Զայոց Եկեղեցի

13b Cranley Gardens,
Kensington London SW7 3BB



SUNDAY, AUGUST 14th, 2022

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 14, 2022

ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԱՆԻ THE ASSUMPTION OF ST. MARY

**Սուրբ Էւ Անմահ Պատարագ
Ժամը 11:00
Պատարագիչ Գերաշնոհ Տէր
Յովակիմ Եպս Մանուկեան**

**Divine Liturgy at 11:00 am
Celebrant:
HG Bishop Hovakim Manukyan**

**Յաւարտ Ս Պատարագի
տեղի պիտի ունենայ
խաղողի օրհնութիւն**

**Following Divine Liturgy
Blessing of the Grapes
Service**

Այս առթիւ խաղողի կամ
սուկրատուութեան համար
Զանեցէք հեռաձայնել եկեղեցոյս
Գրասենեակը 020 7373 8133
կամ մոտենալ Ծուխիս
Հոգաբարցութեան

For Grape or monetary donations
please contact Parish office on
020 7373 8133
or approach a member of Parish
Council at church

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs Tsaghik Babaian, Mr Armen and Mr Ara Babaian and Families, Mr and Mrs Razmik Mejloumian and Family, for the soul of their Son who was also a loving Father, Brother, Nephew and Uncle the late **SARKIS BABAIAN** on the 40th day memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **BABAIAN** Family.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ջեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէի, հիւանդի այցելութեան, Սբ Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Բահանայ Ալավերդեանի 07548 777 147:

HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcomes your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all you prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

